

« Janiroun, sé cridèt éro, souy aci, ouèro-mé, lou mén  
« Janiroun ! » Lou mèrlou échantat chioulèt mè louy ;  
l'aoujôlo l'y courrouit aprêts sans poudé jouégné lou  
Janiroun.

Entà sécout lou mèrlou s'estujèt, lou hourouhou sé  
boutèt à canta : Hourou hou, hourou hou. « Ah ! lou  
« mén béroy Janiroun, t'aoujissi, souy aci, sé l'y  
« cridèt l'ancièno ! » Et mèy qué jamais la baqui  
énantos én d'arriba âou soun Janiroun ; « Hourou hou,  
« hourou hou, sé hazê toutjious lou lé aousèt. »  
Tout én lou perséguint, la praoubo pégo toubèt chou  
loup.

Lou loup ahamat pérdout pas témps ; l'y saoutèt  
dèssus et coumencèt à l'ébourrigassa. La biéillo cutèt  
qu'estèssé Janiroun : « Janiroun, lou mén amic, sé  
« disèouo âou loup, pas éncouèro ! Câou ana épouse !  
« Tout dous, tout dous, Janiroun, tuchâou, tuchâou ! »  
La praoubo ancièno cridèouo Janiroun, qué lou loup  
l'éscanèouo én dé la minjia. Atâou mourît éro tristo-  
mént ; atâou Janiroun âout éscuts.

---

## XVIII

### BÉRNANOUÉILLO

---

Y aouè un cop un aouillè qué sé nouméntéouo  
Bérganouéillo. Coumo gouardèouo un jour sou bord  
d'un grand arrîou, passèt un biéil qué l'y demandèt

« moi, le mien Janiron ! » Le merle effrayé siffla plus loin ; la grand-mère lui courut après sans pouvoir rencontrer Janiron.

Vers le soleil couché, le merle se cacha et la hulotte se mit à chanter : Hourou hou, hourou hou. « Ah ! mon « beau Janiron, je t'entends, je suis ici, cria la « vieille ! » Et plus que jamais la voilà active pour arriver à son Janiron. « Hourou hou, hourou hou, faisait toujours le vilain oiseau. » Tout en le poursuivant la pauvre insensée tomba chez le loup.

Le loup affamé ne perdit pas de temps ; il lui sauta dessus, et il commença à la déchirer avec les dents. La vieille crut que c'était Janiron : « Janiron, mon « ami, disait-elle au loup, pas encore ! Il faut aller « épouser ! Tout doux, tout doux, Janiron, pas si fort, « pas si fort ! » La pauvre vieille criait Janiron et le loup l'étranglait pour la manger. Ainsi mourut-elle tristement ; ainsi Janiron eut des écus.

---

## XVIII

### **BERNANOUEILLE**

---

Il y avait une fois un berger qui s'appelait Bernanoueille. Comme il gardait un jour sur le bord d'un grand ruisseau, il passa un vieillard qui lui demanda

d'ou pourta pér delà l'ayguo. Bernanouéillo sé prén-  
gout lou praoubé à pérraquét et l'y passèt l'ayguo :  
« M'as hèyt sér bici, l'y digout lou praoubé, jou t'én  
« boy hésé tabé ! Dé qué as bésouin ou énbéjo ? » —  
« Mé paréchôts coumo jou arditéjayré, l'y digout  
« Bernanouéillo, qué pouyréts-bous mé da, praoubé  
« hòmi ? » — « Sé paréchi praoubé, l'y respounout  
« l'aouté, né souy pas ; én tout mé pourtant as  
« pourtat lou Boun Diou. » — « Pérqué aco ba atâou,  
« moun Dfou, respounout Bérnanouéillo, étz'é démandi  
« pas qu'un pétit sér bici ; quand sérèy én dé tourna  
« dou bos dam lou hagot, dats-mé qué lou hagot ém'  
« porté à jou, âou loc d'aoué à lou pourta jou à d'ét. »  
— « Prénd-té aquésto gâoulo, l'y digout lou Boun  
« Dfou, et quand aouras toun hagot ligat, bouto-t'y  
« déssus, et truco-lou én tout l'y disé : « Pér la bou-  
« léntat dou Dfou, d'ou qu'èy passat à l'arrfou, hagot,  
« porto-mé aquiou ! » Et labéts, lou hagot té pourtéra  
« d'oun bouillés. Atâou séra dé tout ço qué pousqués  
« désira. »

Bérnanouéillo sou cop s'én ba âou bos sé hézé un  
bèt hagot. S'y bouto à chibâou pér déssus, et l'y cou-  
mando : « Pér la bouléntat dou Dfou qu'èy passat à  
« l'arrfou, hagot, à nosto porto-mé ! » Aoustalèou lou  
hagot partis sans darrouca jamais. Et lous drollés,  
las géns, dé s'ésglazia, de crida : « Lou diablé qué  
« s'énlèouo Bérnanouéillo ! » Bérnanouéillo ous déchèt  
crida ; arribèt à souo sans déstour. Tournèt âou bos,  
éstèt dé mémo ; labéts béygout qué sa baguétto l'y  
balèouo ûo bèro bordo.

Baqui qu'un jour coumo passèouo déouant lou

de le porter de l'autre côté de l'eau. Bernanoueille prit le pauvre comme un sac sur l'épaule, et le passa de l'autre côté de l'eau : « Tu m'as rendu service, lui dit « le pauvre, moi aussi je veux t'en faire un ! De quoi « as-tu besoin ou envie ? » — « Vous me paraissez « comme moi, quêteur de liards, lui dit Bernanoueille, « que pourriez-vous me donner, pauvre homme ? » — « Que si je parais pauvre, lui répondit l'autre, je ne le « suis pas en réalité ; tout en me portant, tu as porté « le Bon Dieu. » — « Puisque cela va ainsi, mon Dieu, « répondit Bernanoueille, je ne vous demande qu'un « petit service ; quand je serai pour revenir du bois « avec le fagot, donnez-moi que le fagot me porte, au « lieu d'avoir à le porter moi-même. » — « Prends « cette baguette, lui dit le Bon Dieu, et quand tu auras « ton fagot lié, mets-toi dessus, et frappe-le en lui « disant : « Par la volonté de Dieu, celui que j'ai passé « au ruisseau, fagot, porte-moi là ! » Et alors le fagot « te portera où tu voudras. Ainsi sera-t-il de tout ce « que tu pourras désirer. »

Bernanoueille sur-le-champ s'en va au bois se faire un beau fagot. Il s'y met à cheval dessus et lui commande : « Par la volonté du Dieu que j'ai passé au « ruisseau, fagot, chez nous porte-moi ! » Aussitôt le fagot part sans chavirer jamais. Et les enfants, les gens de s'exclamer, de crier : « Le diable s'emporte « Bernanoueille ! » Bernanoueille les laissa crier ; il arriva chez lui sans accident. Il revint au bois, ce fut de même ; alors il vit que sa baguette lui valait une belle métairie.

Voilà qu'un jour, comme il passait devant le château

castèt dou rèy dam sa bague, la hillo dou rèy èro én frinèsto. La princèssò èro ûo bèro jouénèssò, ço dé mè bèt qu'aoussé jamais bis lou praoubé Bèrnouéillo.

« B'és èro béroyo, moun Dfou ! » sé disèouo aqui soulèt. Sou cop io péguèssò l'y passèt déns soun pétit ésprit : « Pér la bouléntat dou Diou, d'ou qu'èy passat « à l'arrîou, sé digout, qu'aquéro princèssò aoujé un « droullèt béroy coumo èro ! » Et Bèrnouéillo éstèt countént d'aoué troubat aco tout soulèt.

Sé Bèrnouéillo èro satisfèt touts n'estènt pas. Lou droullèt arribèt, coumo aoué dit aquét pégas dé Bèrnouéillo. Lou rèy hô dé coulèro, démando à sa hillo : « Qui n'és lou pay ? » — « Qu'at sabi jou ? sé rèspond « l'aouto, l'èy pas jamais bis, jou, lou pay ! » Lou pétit anjioulèt, coumo aoué dit Bèrnouéillo, èro la souò may tout nâtré. Quand lou rèy lou bèsèouo, l'agraziouo ; d'aoubus cops s'ésmafiouo crounto la may, la miassèouo dé la hà péri, sé l'y hazê pas counéché lou pay. La praoubo princèssò èro bién mâou tranquillo sus aquéros amiassos et rèsponèouo én çhiémicant : « Ou counéchi pas, èy pas bis digun, jou, moun « Dfou ! »

Quand lou droullèt éstèt granot, lou rèy hascout assémbla touts lous princés dé sous Estats, prâmo qu'un ta bèt maynatjié nou poudé bènè qué d'un princé. « Lou sang attfro, sé disèouo ; ou lou may- « natjié rénounéchéra lou pay, ou lou pay lou may- « natjié. » Hît bouta su dus réns lous princés, lous ségnous, et lou droullèt dam lou soun régènt, passèt

du roi avec sa baguette, la fille du roi était en fenêtre. La princesse était une belle enfant, la plus jolie personne qu'eût jamais vue le pauvre Bernanoueille.

« Elle est bien jolie, mon Dieu ! » disait-il là tout seul. Sur-le-champ une toquade lui passa dans son petit esprit : « Par la volonté du Dieu que j'ai passé au ruisseau, dit-il, que cette princesse ait un enfant « joli comme elle ! » Et Bernanoueille fut enchanté d'avoir trouvé cela tout seul.

Si Bernanoueille était content, tous ne le furent pas. L'enfant arriva comme avait dit cet idiot de Bernanoueille. Le roi, fou de colère, demanda à sa fille : « Quel est le père ? » — « Le sais-je, moi, lui répondit « l'autre, je ne l'ai jamais vu, le père ! » Le petit ange, comme avait dit Bernanoueille, était comme la mère d'après nature. Quand le roi le voyait, il lui faisait plaisir ; d'autres fois il s'irritait contre la mère, la menaçait de la faire mourir si elle ne lui faisait pas connaître le père. La pauvre princesse était bien inquiète de ces menaces, et répondait en pleurant : « Je ne le connais pas, je n'ai vu personne, moi, mon « Dieu ! »

Quand l'enfant eût un peu grandi, le roi fit assembler tous les princes de ses Etats, parce qu'un si bel enfant ne pouvait venir que d'un prince. « Le sang « attire, disait-il ; ou l'enfant reconnaîtra le père, ou « le père l'enfant. » Il fit mettre sur deux rangs les princes, les seigneurs, et l'enfant avec son précepteur passa dans les rangs, une pomme d'or à

déns lous réngs dam ûo poumo d'or à la man, én dé soun pay ; mais lou pay sé troubèt pas.

Lou rèy labéts hascout ûo assémlâdo dé touts lous richés, dous bourgés ; lou pay sé troubèt pas.

Lou rèy hascout ûo darrèro assémlâdo dé touts lous hômis , paysans , baylés , aouillès , oubriès , manants et courràous ; n'y aoué ûo armâdo, arruâdo su très réngs loungs coumo camis. Bérnanouéillo èro lou darrè dou trésièmo réng. Quand lou maynatjié arribèt à d'êt : « Té, papa, sé l'y digout, aqui la « poumo ! » Et aquét céntèmo dé Bérnanouéillo, s'én accarèt sans bérngougnou.

Lou rèy amalit, mandèt sas Crampos, et hît coundamna pay, may et maynatjié à péri déns la mâ, émbarrat dins un boucâou.

Fèttfouomént, dins un boucâou garnit à l'éndéguéns dé grossos pûos rébouchûdos, hascout émbarra lous très coundamnats et lous jittènt déns la mâ. Quand bêygout aquéros pûos arrégagnâdos, Bérnanouéillo digout : « Pér la bouléntat dou Dîou dount èy passat à « l'arriou, qué touts aquéros pûos sé répléguént ! » Et touts sou cop éstènt rébatûdos.

La praoubo may préngout couratjié. Bérnanouéillo l'y hît part dé soun ségrèt ; dam sa baguèto goubèrnèouo à bouléntat lou boucâou ; touts très èront sus aquéro mâ coumo péchs déns l'ayguo, et dé qué s'apastúra à bouléntat.

Bérnanouéillo qué bouléouo hèzé hurouso la prinsèso, l'y prouméttout dé l'y da tout ço qué pouyré désira. « Sus aquèsto ayguo, digout èro, boudri un

la main pour son père ; mais le père ne se trouva pas.

Le roi alors fit une assemblée de tous les riches, des bourgeois ; le père ne se trouva pas.

Le roi fit une dernière assemblée de tous les hommes, paysans, valets, bergers, artisans, manants et vagabonds ; il y en eut une armée, alignée sur trois rangs longs comme des chemins. Bernanoueille était le dernier du troisième rang. Quand l'enfant arriva à lui : « Tiens, papa, lui dit-il, voilà la pomme. » Et ce vieillard de Bernanoueille se para de cette pomme sans vergogne.

Le roi irrité convoqua ses Chambres, et fit condamner père, mère et enfant à périr dans la mer, enfermés dans un boucaut.

En effet, dans un boucaut garni au dedans de grosses pointes en saillie, il fit enfermer les trois condamnés et on les jeta dans la mer. Quand il vit ces pointes saillantes, Bernanoueille dit : « Par la volonté « du Dieu que j'ai passé au ruisseau, que toutes ces « pointes se replient. » Et toutes aussitôt furent rabattues.

La pauvre mère prit un peu courage. Bernanoueille lui fit part de son secret ; avec sa baguette il gouvernait à volonté le boucaut ; tous trois étaient sur cette mer comme des poissons dans l'eau avec de quoi manger à volonté.

Bernanoueille qui voulait rendre heureuse la princesse, lui promit de lui donner tout ce qu'elle pourrait désirer : « Sur cette eau, dit-elle, je voudrais un châ-

« castèt tout sémbiat àou castèt dou rèy ; dou castèt  
« partiré un pount dé béyré qu'anguéré d'éci à tèrro  
« déouant lou castèt dou patèrnèl, et sus aquét pount  
« boudri aoustant dé sourdats armats én guèrro qué  
« lou pount né pouscoussé pourta. » Sou cop tout aco  
éstèt hèyt.

Aou matin, à la léouâdo, lou rèy ço qué prumè bit,  
éstèt lou pount et lous sourdats armats én guèrro  
qu'ou gouardèouont. « Bérnanouéillo, sé l'y digount,  
« àou cap d'équéro armâdo, étz'é bènt préngué bosto  
« plaço sé n'atcèttots pas dé l'y da la bosto hillo. L'y  
« âts hèyt éscarnis ; étz'é ba trouba la coupo, et quand  
« sérats déns lou boucâou, étz'én tirérats pas coumo  
« ét. » — « Digats-l'y qué hèngué, sé digout lou rèy  
« amistous : aymi la pats prumè qué la guèrro ; qué  
« stént maridats pérqué s'agrâdont, et qué Bérna-  
« nouéillo és tant dégourdit ! »

Bérnanouéillo éstèt dounc lou prumé aprèts lou  
rèy ; dé pégas et praoubé qué sé troubèouo, éstèt dous  
mé richés, prâmo d'aoué assistat mé praoubé qu'ét.

---

XIX

**LOU BIÉIL CURÈ ET LOU DIMÉCHÉ**

---

Y aoué un cop un biéil curè un chic ésmarmouliat.  
Poudèouo s'agi, disé Mèssou, mais sé désbrèmbèouo  
pas dous jours. Lou Diméché l'éntrécuteouo prâmo

« teau tout pareil au château du roi ; du château par-  
« tirait un pont de verre qui irait d'ici à terre devant  
« le château de mon père, et sur ce pont je voudrais  
« autant de soldats armés en guerre que le pont pour-  
« rait en porter. » Sur le champ tout cela fut fait.

Au matin, à son lever, le roi vit tout d'abord le pont et les soldats armés en guerre qui le gardaient : « Bernanouelle, lui dit-on, à la tête de cette armée, vient prendre votre place si vous n'acceptez pas de lui donner votre fille. Vous lui avez fait affront, il va prendre sa revanche, et quand vous serez dans le boucaut, vous ne vous en tirerez pas comme lui. »— « Dites-lui de venir, dit alors le roi fort adouci, je préfère la paix à la guerre.

« Qu'ils soient mariés puisqu'ils se conviennent et que Bernanouelle est si adroit : »

Bernanouelle fut donc le premier après le roi ; de stupide et pauvre qu'il se trouvait, il fut des plus riches pour avoir assisté plus pauvre que lui.

---

## XIX

### LE VIEUX CURÉ ET LE DIMANCHE

---

Il y avait une fois un vieux curé un peu ramolli. Il pouvait marcher, dire la Messe, mais il ne se souvenait pas des jours. Le Dimanche le tracassait, parce